

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Abteilung 37 – Abteilung Wasser und Energie  
Amt 37.2 – Amt für Energieeinsparung



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Ripartizione 37 – Ripartizione Acque pubbliche ed Energia  
Ufficio 37.2 – Ufficio risparmio energetico

# Auf dem Weg zum Klimaland

## *Obiettivo „Klimaland“*

Die neuen Kriterien zur Energieförderung

*I nuovi criteri per l'incentivo energetico*



# Rückblick auf 25 Jahre Förderung in Südtirol

## *25 anni di incentivi - retrospettiva*

- 1983** erste Förderungen für Energiesparmaßnahmen  
*primi incentivi per interventi di risparmio energetico*
- 1983 - 2009** **56.500 Gesuche** **500 Mio. €** **Förderung**  
**domande** **incentivi**
- 1. März 2010** Genehmigung der neuen Kriterien zur Förderung  
als Teil des Klimaschutzpaketes  
*approvazione dei nuovi criteri per l'incentivo energetico  
come misura del pacchetto per la tutela del clima*



# Die Säulen des Klimaschutzpakets

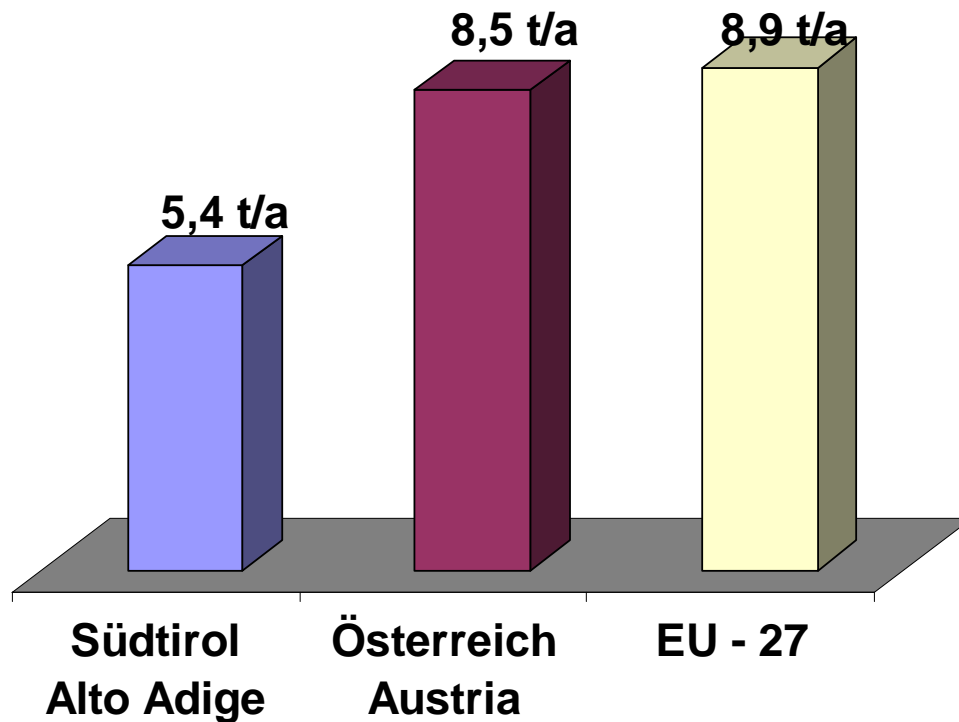
## *I punti chiave del pacchetto per la tutela del clima*

- > **Intelligente Nutzung der Energie**  
*Utilizzo intelligente dell'energia*
- > **Steigerung der Energieeffizienz**  
*Ottimizzazione dell'efficienza energetica*
- > **Nutzung erneuerbarer Energie**  
*Utilizzo dell'energia rinnovabile*



# CO<sub>2</sub> – Emissionen pro Kopf

## *Emissioni di CO<sub>2</sub> pro capite*



**Ziele für Südtirol**  
*Obbiettivi per l'Alto Adige*

**2020 < 4 t/a**

**2050 2 t/a**



# Erneuerbare Energie in Südtirol

## *Energia rinnovabile in Alto Adige*

Anteil am Energiebedarf (Verkehr ausgenommen)  
*Parte di quota del fabbisogno energetico (escluso il traffico)*

2009 → 56%

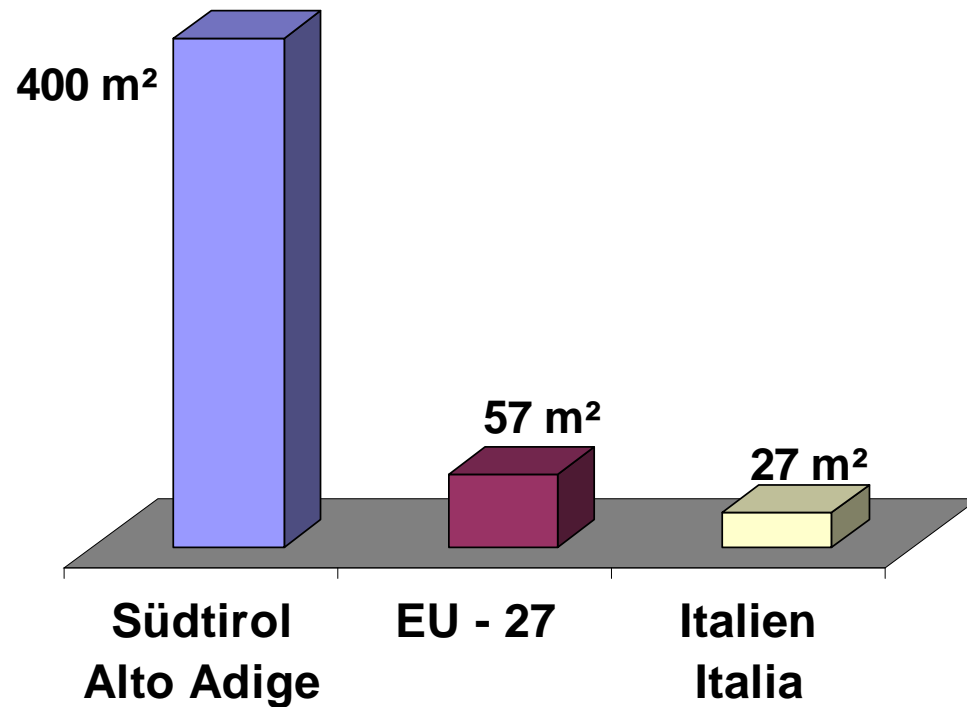
Ziel - *Obbiettivo*

2020 ↗ > 75%



# Solaranlagen in Südtirol

## *Impianti solari in Alto Adige*



**Kollektorfläche pro  
tausend Einwohner**

***Superficie collettori  
per mille abitanti***

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Bozen, März 2010



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Bolzano, marzo 2010

# Warum ein neues Fördersystem

## *Il perchè di nuovi meccanismi di incentivo*

- > weg von der Förderung einzelner Maßnahmen  
hin zu einer Förderung, die den alten Gebäudebestand auf Klimahaus Standard C bringt  
*non più incentivi per singoli interventi  
ma incentivi mirati al raggiungimento dello standard CasaClima C nell'esistente*
- > im Gebäudebestand steckt das größte Einsparpotential  
*l'esistente comprende un enorme potenziale di risparmio*
- > Der Einsatz der bereitgestellten Fördermittel wird optimiert  
*l'utilizzo dei fondi di bilancio viene ottimizzato*
- > Verringerung der Wartezeiten  
*riduzione dei tempi di attesa*



# Das neue Fördersystem

## *I nuovi meccanismi di incentivo*

- > Energetische Sanierung des vor 2005 errichteten Gebäudebestandes auf Klimahaus Standard C

*Risanamento energetico degli edifici costruiti prima del 2005  
al fine di raggiungere lo standard CasaClima C*

- > Heizanlagen mit erneuerbarer Energie für energieeffiziente Gebäude  
*Impianti di riscaldamento a energia rinnovabile per edifici efficienti*

- > Thermische Solaranlagen für Warmwasser, Heizung und Kühlung  
*Impianti solari termici per acqua calda,  
riscaldamento e raffreddamento*

- > Fördersatz: 30% der anerkannten Kosten  
*percentuale di contributo: 30% dei costi ammissibili*





# Energetische Gebäudesanierung

## *Risanamento energetico degli edifici*

- > Wärmedämmung von: **Dächern, obersten Geschossdecken, Terrassen, Außenwänden, untersten Geschossdecken**

***Coibentazione di: tetti, solai sottotetto, terrazze, pareti esterne, primi solai***

- > Förderung nur bei Gebäuden mit Baukonzession vor dem 12. Jänner 2005

*incentivo solo per edifici con concessione edilizia prima del 12 gennaio 2005*

- > **Bedingung: Sanierung auf KlimaHaus Standard C**

außer bei Gebäuden unter Denkmalschutz  
oder Ensembleschutz mit Abbruchverbot

***standard minimo richiesto: CasaClima categoria C***  
*ad esclusione degli edifici sotto tutela storico-artistica*  
*o tutela degli insiemi con divieto di demolizione*



# Heizanlagen mit erneuerbarer Energie

## *Impianti di riscaldamento a energia rinnovabile*

> **Automatisch beschickte Biomassekessel, Stückholzkessel oder Erdwärmepumpen**

***Caldiae a biomassa con alimentazione automatica, caldaie a legname spezzato o pompe di calore geotermiche***

a) bei Gebäuden mit Baukonzession **vor** dem 14. Dezember 2009

*in edifici con concessione edilizia **prima** del 14 dicembre 2009*

**Bedingung: KlimaHaus Standard C**

außer bei Gebäuden unter Denkmalschutz  
oder Ensembleschutz mit Abbruchverbot

***standard minimo richiesto: CasaClima categoria C***

*ad esclusione degli edifici sotto tutela storico-artistica  
o tutela degli insiemi con divieto di demolizione*



# Heizanlagen mit erneuerbarer Energie

## *Impianti di riscaldamento a energia rinnovabile*

> Automatisch beschickte Biomassekessel, Stückholzkessel oder Erdwärmepumpen

*Caldiae a biomassa con alimentazione automatica, caldaie a legname spezzato o pompe di calore geotermiche*

b) bei Gebäuden mit Baukonzession **ab** dem 14. Dezember 2009

*in edifici con concessione edilizia **a partire** dal 14 dicembre 2009*

**Bedingung: KlimaHaus Standard A**

***standard minimo richiesto: CasaClima categoria A***



# Thermische Solaranlagen

## *Impianti solari termici*

> für Warmwasser - Bereitung oder für Schwimmbad - Erwärmung  
*per produzione acqua calda o riscaldamento acqua di piscina*

> für Heizung oder Kühlung  
*per riscaldamento o raffreddamento*

**Bedingung: KlimaHaus Standard A**  
***standard minimo richiesto: CasaClima categoria A***



# Weitere geförderte Maßnahmen

## *Altri interventi incentivati*

Photovoltaik- und Windkraftanlagen für Gebäude ohne Stromanschluss - Möglichkeit  
*Impianti fotovoltaici e eolici senza possibilità di allacciamento alla rete elettrica*

Austausch von Fenstern bei Gebäuden unter Ensembleschutz mit Abbruchverbot  
*Sostituzione di finestre in edifici sotto tutela degli insiemi con divieto di demolizione*

Wärmerückgewinnung aus Kühlanlagen  
*Recupero di calore da impianti di refrigerazione*

Machbarkeitsstudien  
*Studi di fattibilità tecnico - economica*

Fernheizwerke (bestehende Förderung bleibt aufrecht)  
*Impianti di teleriscaldamento (incentivo invariato)*



# Gesuchsunterlagen und Informationen

## *Modulistica ed informazioni*

Amt für Energieeinsparung – Mendelstr. 33 Bozen – Tel. 0471/414720

*Ufficio risparmio energetico – via Mendola 33 Bolzano – Tel. 0471/414720*

monatliche Sprechstunden in den Außenstellen der Bezirke

*mensilmente nelle sedi distaccate dei distretti*

[energieeinsparung@provinz.bz.it](mailto:energieeinsparung@provinz.bz.it)

*[risparmio.energetico@provincia.bz.it](mailto:risparmio.energetico@provincia.bz.it)*

[www.provinz.bz.it/wasser-energie](http://www.provinz.bz.it/wasser-energie)

*[www.provincia.bz.it/acque-energia](http://www.provincia.bz.it/acque-energia)*





Alexandros,  
age 7,  
Cyprus.



Jack,  
age 6,  
UK.

# Südtirol

## auf dem Weg zur Energiesparegesellschaft und zum Klimaland

AUTONOME PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

Bozen, März 2010



PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE

Bolzano, marzo 2010